

Thầy Tỳ Kheo và Con Ngỗng The Monk and the Goose



Một Thầy Tỳ Kheo mang bình bát ghé một nhà giàu có để khát thực. Bà chủ nhà đang trò chuyện vô ý đánh rơi chiếc nhẫn xuống sàn nhà. Lúc đó có một con ngỗng đi qua và nuốt ngay chiếc nhẫn vào bụng. Khi chủ nhà biết mất chiếc nhẫn liền hỏi Thầy Tỳ Kheo có thấy rơi chỗ nào không, nhưng Thầy Tỳ Kheo vẫn im lặng không trả lời. Sanh nghi Thầy Tỳ Kheo nhặt và giấu chiếc nhẫn quý nên chủ nhà nghiếc mắng thậm tệ và đánh đập, nhưng Thầy Tỳ Kheo vẫn im lặng chịu đau không nói gì cả.

Một lúc sau người nhà báo tin con ngỗng tự nhiên ngã ra chết. Bấy giờ Thầy Tỳ Kheo mới chậm rãi nói rằng:

Hồi nầy tôi thấy con ngỗng nuốt chiếc nhẫn của bà chủ. Chủ nhà cho người mổ ruột ngỗng và quả nhiên tìm thấy được chiếc nhẫn đã bị mất.

Quá hối hận, chủ nhà liền sụp lạy Thầy Tỳ Kheo và lễ phép thưa rằng:

Trước đây Thầy thấy con ngỗng nuốt chiếc nhẫn, tại sao Thầy không cho con biết, con hỏi nhiều lần Thầy vẫn im lặng đến nỗi con xúc phạm đến thế, mà Thầy vẫn không trả lời?

Thầy Tỳ Kheo chậm rãi nói:

Thà tôi bị nghiếc mắng, bị đánh đập mà giữ được đạo hạnh chứ nếu tôi nói cho bà biết thì con ngỗng sẽ bị sát hại, việc ấy không bao giờ kẻ tu hành dám làm.

One day, a monk on his way to the village to seek food, stopped at a house and was invited in. While talking, the host dropped his ring onto the floor. A goose passed by and swallowed the ring. After a while, the host noticed that the ring was missing, became suspicious, and accused the monk of taking it.

At that time, a servant came in to say the goose had just died of unknown causes. The monk said,

When the ring slipped off your finger and fell to the floor, I saw the goose swallow it.

The host told the servant to cut open the goose's stomach, and indeed, there the ring was there. The host started apologizing to the monk and asked;

When I was accusing you of stealing, why didn't you say anything? Instead, you let me be suspicious and say bad things to you.

The monk gently replied,

If I protected my reputation by telling the truth, then the goose would have been butchered immediately. Even if my life was in danger, I could not tell the truth. In doing so, I would be violating one of the most important rules I have pledged to keep -- Not to kill, directly or indirectly.

(The moral of the story is to teach us not to perform any act that would bring harm to other beings in order to fulfill personal interest or for any other reason at all.)

Thầy Tỳ Kheo và Con Ngỗng The Monk and the Goose



Áp dụng bài học vào cuộc sống (*Applying the lesson to our daily lives*):

Em suy nghĩ và trả lời những câu hỏi sau đây:

1. Tại sao thầy tỳ kheo không nói ai lấy chiếc nhẫn?
2. Chủ nhà có nên nghi ngờ thầy tỳ kheo ăn cắp chiếc nhẫn không?
3. Đặt em vào trường hợp người chủ nhà, em có nên nghi ngờ thầy tỳ kheo không?
4. Trong chuyện này, chủ nhà có phạm lỗi gì đáng trách thầy tỳ kheo không? Tại sao?
5. Thầy tỳ kheo có phạm vào tội nói dối không, khi ngài không chịu chỉ ra ai lấy chiếc nhẫn?

Em tập giữ im lặng khi cần thiết:

1. Khi bị ba mẹ la rầy, em sẽ tập lắng nghe và tự sửa đổi. Em chờ cơ hội cho phép, em sẽ trình bày ý kiến của em sau.
2. Em sẽ tập nói ý lại và nói khi nào cần
3. Em sẽ không nói những gì mà làm hại những người khác và các vật chung quanh.

I contemplate the following questions:

1. Why the monk doesn't point out who took the ring?
2. Can the villager suspicious and accuses the monk for taking the ring?
3. Put yourself in to the villager position, should you suspicious and accuses the monk to taking the ring?
4. In this story, is the villager takes the entire fault for accusing the monk took the ring? Please explain.
5. Is the monk commits lying for not telling who took the ring from the beginning?

I practice to be silence whenever necessary:

1. When my parents complaining, I will listen and correct myself. I wait when the opportunity arrive, I will speak out my view about the matter
2. I practice to talk less and talk only when it is necessary
3. I won't say anything that bring harm to people around me or other living things

